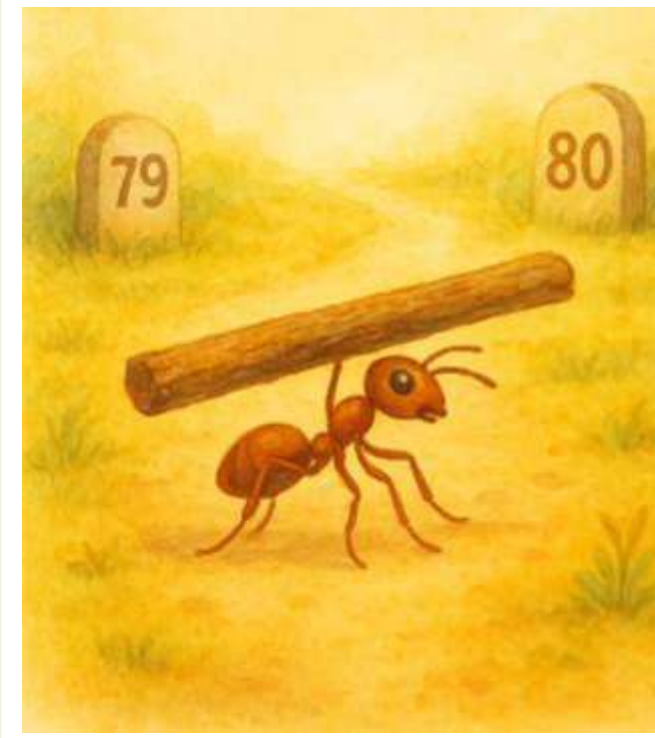


துரும்பைச் சுமக்கும் எறும்புக்கோ
துளியும் ஊக்கம் குன்றவில்லை;
விரும்பும் பணிகள் சிலவெனினும்
விரைவும் நிறைவுமே எல்லை.



மறைமலை இலக்குவனார்

இயக்குநர்

உலகத் திருக்குறள் இணையக் கல்விக் கழகம்
மேனாள் சிறப்பு வருகைப் பேராசிரியர்,
கலிபோர்னியாப் பல்கலைக்கழகம், பெர்க்கிளி, அமெரிக்கா
மேனாள் தமிழ்ப்பேராசிரியர், மாநிலக் கல்லூரி, சென்னை.
பொறுப்பாசிரியர், குறள்தெறி, இணைய இதழ்
www.kuralvirtual.com ; maraimalai@yahoo.com

52/3 செளந்தரியா, குடியிருப்பு, அண்ணாநகர் மேற்கு விரிவு,
சென்னை-600 101-044-26153561-9791861662

தமிழாசிரியப்பணி

SERVICE CERTIFICATE

This is to certify that Dr.J.Manimalai, as per the service record, entered into Government service as a Tutor in Tamil on 04-09-1969 and retired as a Reader in Tamil on 31-05-2005.

His service in various designations is as follows:

Tutor in Tamil	From 04-09-1969 To: 31-11-1977
Assistant Professor of Tamil	From 01-12-1977 To: 31-12-1985
(Selection Grade Lecturer) Reader	From 01-01-1986 To: 31-05-2005

He has served in Government arts colleges at Gudiyatham, Thiruvannamalai, Krishnagiri, Salem, and Nandanam, Chennai-35.

He has also served in Government Agricultural College, Coimbatore.

He served in Presidency college from 11-06-1974 to 29-06-1995 and from 03-07-1996 till his retirement on 31-05-2005.



PRINCIPAL
PRESIDENCY COLLEGE
CHENNAI - 600 005

அரசினர்
கல்லூரிப்பணி

1969 முதல்

2005 வரை

சிறப்பு வருகைப் பேராசிரியப் பணியும்

விருந்தியற் பொழிவுகளும்

2019 வரை



Brigham Young University
LDS Church Educational System

May 12, 1988

Professor I. Maraimalai, M.A., Ph.D.
Assistant Professor of Tamil
Presidency College
Madras-600022
Tamil Nadu, India

Dear Professor Maraimalai:

I'm very pleased to inform you that Brigham Young University is able to support your visit to Brigham Young University for the Deseret Language and Linguistics Society Conference in February. We feel that you will, from all that we have learned, be able to make an unusually fine contribution to our conference. We look forward very much to your being with us and sharing your expertise here.

We might note that fifty percent of your airfare is being covered by Brigham Young University. Our understanding is that the balance of your transportation will be covered by other sources in India.

Thank you for agreeing to come and to be of assistance to our institution, professors, and students.

Sincerely,

Harold S. Madson
Harold S. Madson, Chairman
Department of Linguistics

Brigham Young University, Provo, Utah, US.

WSSU, RALEIGH, NC, US.

Visiting Scholar Dr. Maraimalai Ilakkuvanar

Dr. Ilakkuvanar is formerly professor of Tamil at Presidency College, Chennai, India. He is editor of the e-zine *Semmozhichutar*, <http://semmozhichutar.com>. He blogs liberally on Tamil literature and culture, and his e-books are available at <https://www.scribd.com/milakkuvanar>.

Dr. Ilakkuvanar's doctoral training was in linguistics at the University of Madras. He retired after thirty-six years as an educator, including twenty-nine years in the post-graduate Tamil program. He was also visiting professor at the Department of South and Southeast Asian Studies, University of California, Berkeley, in 1997-1998. Though his education background was in linguistics, he is deeply and broadly versed in Tamil studies, including also classical and modern literature and culture, philosophy, language pedagogy, language and technology, and Tamil technical lexicography. Both before and after retiring, Dr. Ilakkuvanar has lectured internationally, in the United States, Malaysia, Mauritius, and around India. He has been a passionate promoter of Tamil Studies in diasporic communities. In addition to numerous essays and articles, he is the author of thirteen books in Tamil and English.

At WSSU, Dr. Ilakkuvanar delivered two presentations: "Culture and Identity of the Tamil of India," a lecture and discussion, and "Tamil Poetry: An Introduction and Reading," songs of love and war recited in Tamil by Dr. Ilakkuvanar and in English translation by WSSU student Siepra Williamson and Dr. Robert Anderson.

INDIAN TAMIL CULTURE

With special guest

Dr. Maraimalai Ilakkuvanar

Formerly Professor of Tamil,
Presidency College, Chennai,
India, and Visiting Professor of
South and Southeast Asian Studies,
University of California, Berkeley



Tuesday, February 18, 2014

"Culture and Identity of the Tamil of India."
Lecture and discussion, 11:00-12:15, HP 323

"Tamil Poetry: An Introduction and Reading."
Songs of love and war, 12:30-1:45, HP 213



And, at 3:30, in HP 214

A showing and discussion of the film

A Peck on the Cheek (Dir. Mani Ratnam, 2002).

about a Tamil girl whose search for her biological mother takes her to
Sri Lanka, which is torn by ethnic civil war.

These events are co-sponsored by the Center for South and Southeast Asian Studies, the Department of South and Southeast Asian Studies, and the Department of Asian Languages and Literatures, University of California, Berkeley.

**PROGRAMME SCHEDULE : LECTURES BY GUEST LECTURERS
(CONDUCTED BY DR MARAIMALAI)**

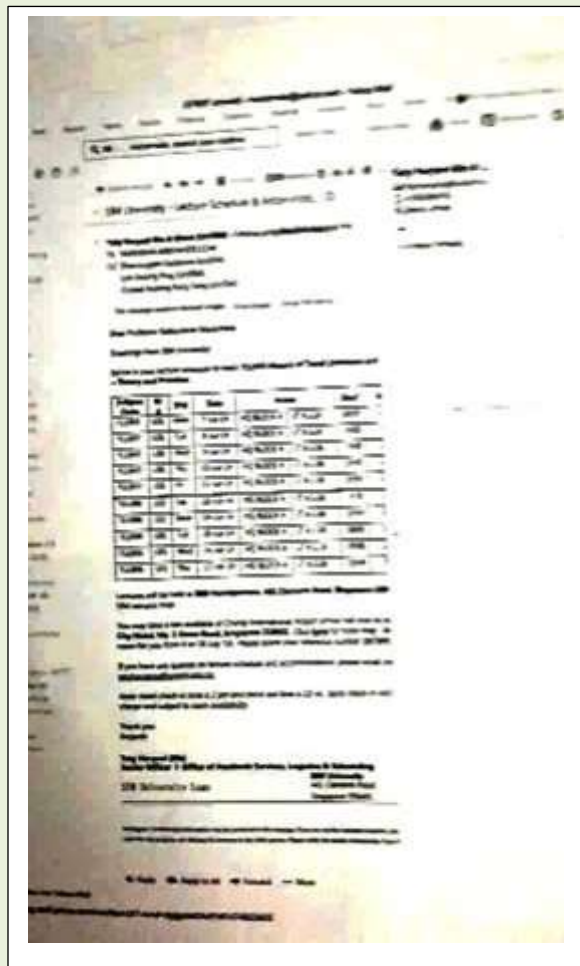
Course Code	Course Title	Day	Date	Site	Room	Start Time	End Time
TLL001	Modern Literature	Tuesday	16 Jan 07	HQ	LT3.20	19:00	22:00
		Wednesday	17 Jan 07	HQ	LT3.20	19:00	22:00
		Thursday	18 Jan 07	HQ	LT3.20	19:00	22:00
		Friday	19 Jan 07	HQ	LT3.20	19:00	22:00
TLL005	Epic & Didactical Literature	Saturday	20 Jan 07	HQ	LT2.11	09:00	12:00
		Sunday	21 Jan 07	HQ	LT2.10	14:00	17:00
		Monday	22 Jan 07	HQ	LT3.19	19:00	22:00
		Tuesday	23 Jan 07	HQ	LT2.18	19:00	22:00

Training Schedule:

- 1) TLL001: *Modern Literature* on 20 Jan 2007 from 2.00pm to 6.00pm.
- 2) TLL005: *Epic & Didactical Literature* on 21 Jan 2007 from 9.00am to 1.00pm

Details of the training will be advised at a later date.

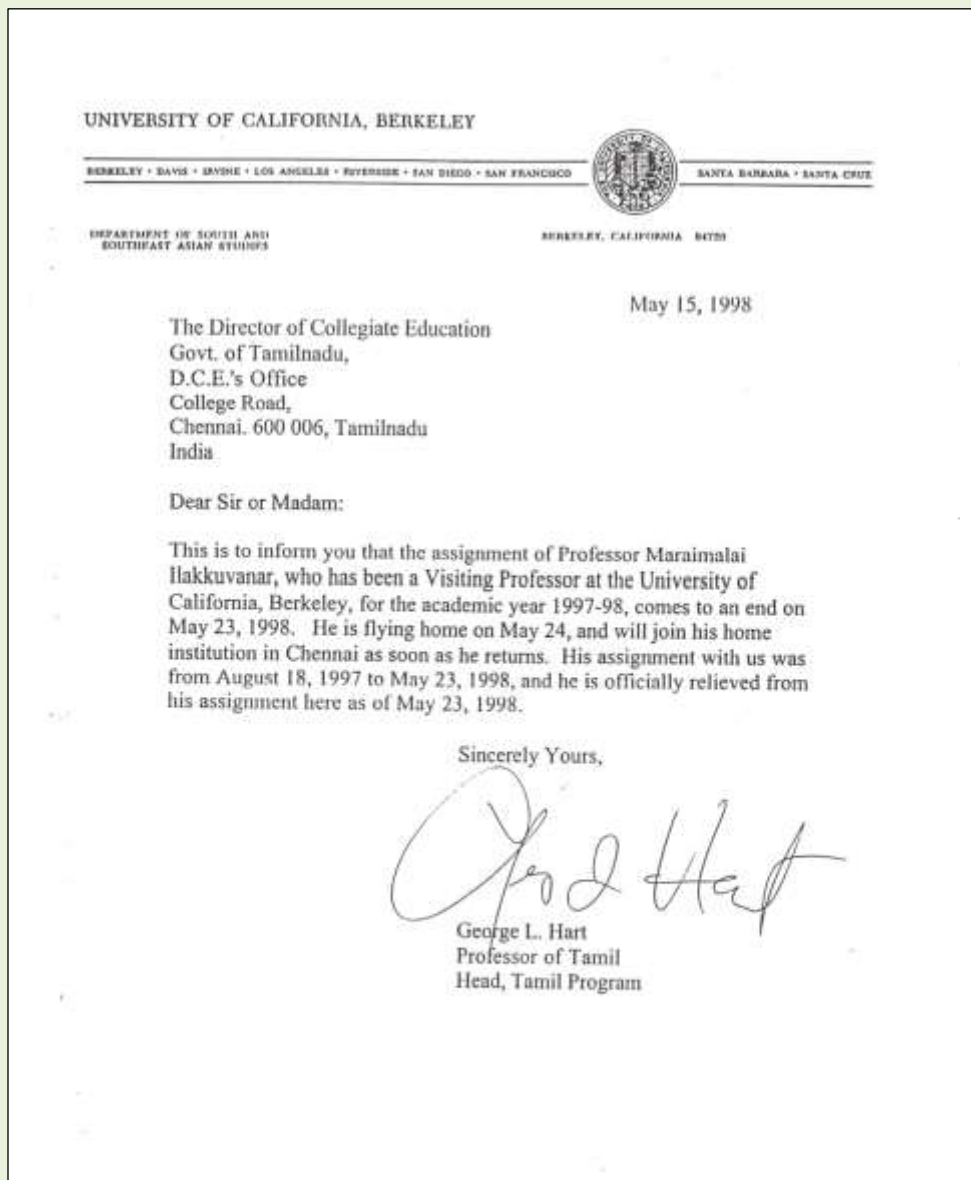
SIM University assignments 2007



SIM University assignments 2014 and 2015



SIM University(name changed as
SUSSO)Assignment 2017



University of California, Berkeley, Visiting Professor for an academic year,
1997 FALL & 1998 Spring

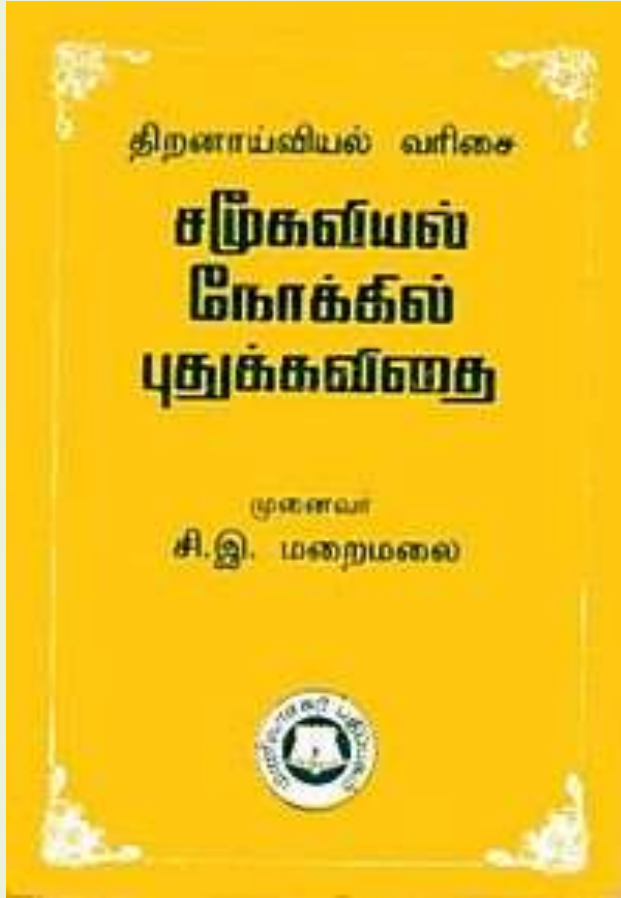
நூலாசிரியப் பணி



திறனாய்வு
மணிவாசகர் நூலகம், சென்னை
நூலாசிரியரின் அணுகுமுறை
பாராட்டத்தக்கது – டாக்டர் கோ.
இராசமோகன்



திறனாய்வு
திருமகள் நிலையம், சென்னை 17
மரபில் ஆழங்கால்பட்டுப் புதுமையை
ஆய்ந்துள்ள திறம் நன்று – டாக்டர் தி.
லீலாவதி



திறனாய்வு

மணிவாசகர் நூலகம், சென்னை.

புதிய நோக்கில் புதிய பார்வை –
டாக்டர் பொன். கோதண்டராமன்



திறனாய்வு

மணிவாசகர் நூலகம், சென்னை

இலக்கிய மாணவர் மட்டுமன்றி
அனைவரும் பயில வேண்டிய நூல் –
டாக்டர் அ. அ. மணவாளன்



திருநாய்வு

மணிவாசகர் நூலகம்,
சென்னை.

மறைமலை கடுமையாக
உழைத்திருப்பது நூலில்
தெரிகிறது. -

தோழர் தா. பாண்டியன்



திருநாய்வு

திருமகள் நிலையம், சென்னை 17
தமிழ்ப் புதுக்கவிதையில்
ஏற்பட்டுள்ள தேக்கநிலைக்கான
காரணங்களைக் கண்டுபிடிக்க
இந்தத் திருநாய்வு முயற்சி
செய்கிறது - இந்தியன் எக்சுபிரசு
28.10.1986.



தமிழ் அகாடமிச் சிற்பிக்

சி. இலக்குவனார்

மறைமுகம் இலக்குவனார்



வாழ்க்கை வரலாறு

சாகித்திய அகாதெமி,

புதுதில்லி

தொந்தெடுத்த சுரதா கவிதைகள்

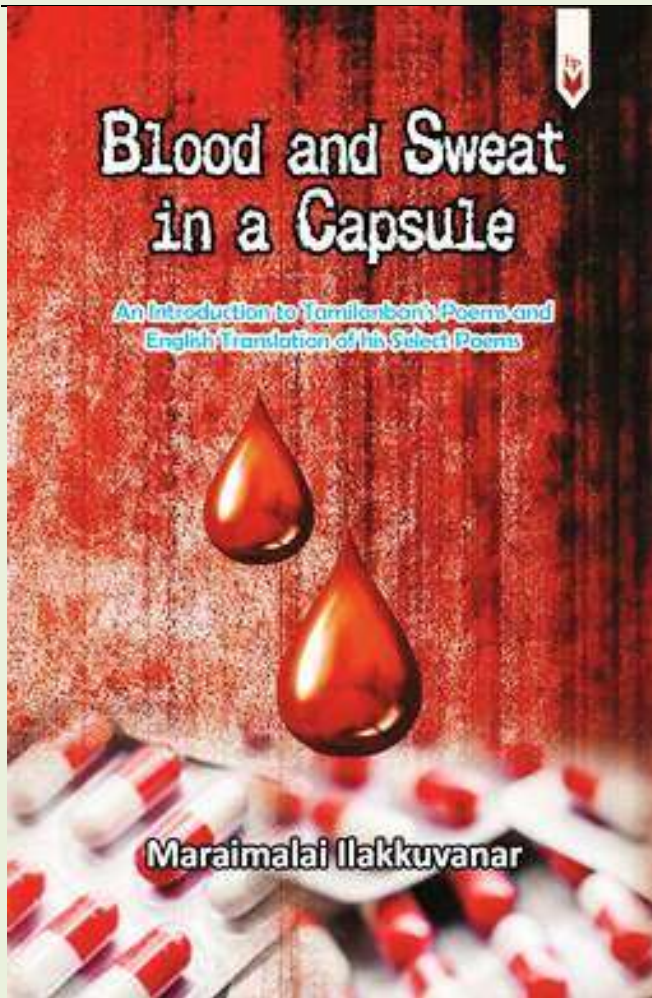
கவிஞர், இதுபாசிபிபி, சிபிபிபி வசன கந்தா, திபிபிபிபிபிபிபி, கட்டுரை யான, சொற்பொழிவான, கவிபரங்கத் தலைவர் என்று பன்முக ஆற்றல் பெற்றவர் சுரதா. அவர் பாடல்களில் 'உவமைகள்' அதிகம் இருப்பதால் 'உவமைக் கவிஞர்' என்று அழைக்கப்பட்டார். கவிஞர் சுரதாவின் தெரிந்தெடுத்த கவிதைகளை 'சாகித்திய அகாடமி' தொகுத்து வெளியிட்டுள்ளது.

இவர் மிகக் குறைவான சிபிபிபி பாடல் களையே எழுதி இருக்கிறார் என்ற போதிலும் அவை சுருத்தாழமும், புலமை வீச்சும் நிறைந்தவை. 'அழகுமே தேனும் எதற்கு-நீ அரு கிபிபி இருக்கையிலே எனக்கு' "கண்ணில் வந்து பின்னால் போம் காணுதே-இன்பக் காவியக் களையே ஒலியமே" "ஆடி அடங்கும் வாழ்க்கையடா ஆடி நிபிபி சொந்தமடா" "விண்ணுக்கு மேலடை பருவ மழை மேலம் வீணைக் மேலடை நாய்களின் கூட்டம்" என்பன போன்ற பாடல்கள் காலத்தை வென்றவை. முழு தொழும் கவிதைகளையே தவறு பணியாக ஏற்று வாழ்ந் ததால்புக்கு இந்த நூல் ஒரு சிறந்த நினைவாகச்சலி.

(தொகுப்பாளர்: மறைமுகம் இலக்குவனார்; வெளியிடு: சாகித்திய அகாடமி குணா பிபிபிபி 443, அண்ணா சாலை, தேனாம்பேட்டை, சென்னை-600 010.)



சாகித்திய அகாதெமி, புதுதில்லி



Throughout, Maraimalai took a careful effort to categorize all of Tamilanban's poems in a number of different topics including patriotism, his elegant poetic techniques, the spirit of humanism, friendship, Haiku poems, Senryu poems, post-modernist poems and so on. Maraimalai ends with a summary of his own thoughts about this monograph, which presumably originated from Winston Churchill's infamous words, "I have nothing to offer but, blood, toil, tears and sweat".

Vasu Renganathan

அணிந்துரைச் செம்மல் சிலம்பொலியார்

மறைமலை இலக்குவனார்



தமிழ்நாட்டின் சமகாலப் புலவர்களைப்
பாராட்டுவது குறைவு;நம்மில் ஒருவரை
ஒருவர் பாராட்டிப் போற்றும் உணர்வு
வேண்டும்.பாராட்டப்படுபவர்கள் அப்
பாராட்டுகளை எதிர்பார்க்கமாட்டார்கள்
என்றாலும் பலரும் பாராட்டும்போது
அவர்களுக்கு மேலும் மேலும்
எழுதவேண்டும் எனும் உற்சாகம்
மிகும்.இக்காலப் புலவர்களைப் பாராட்டிப்
போற்றுவதில் மறைமலைக்கு நிகர்
எவருமில்ர் என்று உறுதியாகச்
சொல்லலாம்;இருபதாம் நூற்றாண்டின்
பிற்பகுதியில் கவிதைகள் எழுதிய 120
கவிஞர்களுடைய கவிதைகளை ஆய்வு
செய்து, சென்னை
ஒய்.எம்.சி.ஏ.பட்டிமன்றத்தில்
உரையாற்றியிருக்கிறார்.இக்காலக்
கவிதைகளில் மிகவும் தேர்ச்சியும் பயிற்சியும்
கொண்டவர் பேராசிரியர் மறைமலை
அவர்களே ஆவர். அவருடைய அந்த
உரைகளெல்லாம் நூல்களாகி அப்
புலவர்கட்குப் பெருமை சேர்க்கும்வகையில்
வெளிவரவேண்டும்;அதற்கான வாய்ப்புகள்
உருவாகவேண்டுமென விழைகிறேன்.
'நிலவுப்பூ'போன்று, வெளியிட்டு ஐம்பது
ஆண்டுகள் ஆகும் கவிதை நூல்கள்
அனைத்துக்கும் அவர் விரிவான ஆய்வுரை
எழுதுவது கவிதைத் திறனாய்வுலகுக்குப்



பெருந்தொண்டாய் நிற்கும்;எல்லோரும்
சுட்டிச் சொல்கின்ற ஒன்றாக நிற்கும்.
வெளிநாட்டு அறிஞர்களை மேற்கோளாகக்
கூறுவதில் நமக்கு ஒரு தனிப்
பிரியம்;பெருமை என்றும்
கருதுகின்றோம்.அவர்களைக் கூறக்கூடாது
என்பது என் கருத்தன்று.அதேபோன்று
நம்மிடமுள்ளவர்களை நாம் முதலில்
பாராட்டவேண்டும்.ஆங்கில நாட்டுச் சிறந்த
திறனாய்வாளர் டாக்டர் சாமுவேல்
ஜான்சன் அவர்கள் 52 கவிஞர்களுடைய
வாழ்க்கைவரலாற்றோடு அவர்களின்
கவிதைகளையும் ஆய்ந்து நூல்களை
வெளியிட்டுள்ளார் என்பது பெருமைக்குரிய
செய்தியே.ஆனால்,அவரைச் சொல்வது
போல 120 கவிஞர்களை ஆய்வுசெய்துள்ள
மறைமலை பற்றி நாம்
சொல்வதில்லையே,ஏன்?

--	--

இணையதளப் பணிகள்

1997-இல் கலிபோர்னியா பல்கலைக்கழகம் சென்றது முதல்

கணினியின் பயன்பாடு தொடங்கி இன்றளவும் இணையதளத்தில்

வலைத்தளப் பதிவுகளும் வலைப்பூ பதிவுகளும்

தமிழ் இலக்கிய ஆய்வும் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பும் நிகழ்த்தத்
துணைபுரிந்து வருகின்றன.

மலாயாப் பல்கலைக்கழகத்தில் இலக்கிய வளர்ச்சியில்
இணையதளத்தின் பங்களிப்பு குறித்த சொற்பொழிவு நிகழ்த்தியது
ஒரு நல்ல தொடக்கமாக அமைந்தது.



மாண்புமிகு பண்டாரநாயக அழகரத்
தமிழ் இலக்கியத்துறையின்
இலாண்டியுறத்தின் பயன்பாடு குறித்த விவரம்



சிறப்பியற்றி பெறிய
கல்வி நிறுவனத்தின்



மோரிசியசு நாட்டில் மகாத்மா காந்தி கல்விநிறுவனத்தின்
மொழித்துறைப் பேராசிரியர்களுக்கு வலைப்பூ உருவாக்கும்
பயிற்சிப் பட்டறை சிறப்பாக அமைந்தது.

தடம் பதித்த தமிழ்க்கவிஞர்களின் கவிதைகளைத் தெரிவு செய்து
அவற்றை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து வலைப்பூக்கள்
உருவாக்குவது ஒரு பொழுதுபோக்காகத் தொடங்கி உயிர்மூச்சாக
நிலைத்தது.

Blogging is my breathing!

Blogging is my food!

Blogging is my way of life!

Blogging is my birthright!

Blogging is my Heartbeat!!

Once Socrates told:

"I think; Therefore I am"

Now these are my words:

"I blog; Therefore I am"

வலைப்பூ மீது நான் கொண்ட
ஈடுபாட்டை இந்த என்
ஆங்கிலக் கவிதை
வெளிப்படுத்தும்.இதன்
ஈற்றடியை
INDIBLOGGERS என்னும்
வலைப்பூக் குழு தன்
குறிக்கோள் முழக்கமாக
ஏற்றது.

இந்தியாவிலேயே கவிஞர்களுக்கான வலைப்பூக்களைத்
தனியொருவனாக முனைந்து பதிவிட்ட முதல்வன் யானே.

பிறமொழியாளர்க்குத் தமிழ்க்கவிதையை அறிமுகம்
செய்வது என் முதன்மைக் குறிக்கோளாக இருந்தமையால்
இவை ஆங்கிலத்திலேயே அமைந்தன.

இவற்றுள் பலவற்றைத் தெரிவு செய்து நான் பின்னர்
நூலாகவும் வெளியிட்டேன்.

A Cluster of Stars

Voices of Emancipation

என்னும் எனது மொழிபெயர்ப்புக் கவிதைத் தொகுப்புகள்
இவ்வாறே வெளிவந்தன.

My blogs on Tamil Writers (In Tamil)

<http://silampoli.blogspot.com/>

<http://vaamuse.blogspot.com/>

<http://ervadi.blogspot.com/>

<http://kavimukil.blogspot.com/>

My blogs on Tamil Poets (In English)

<http://kavikkorahman.blogspot.com/>

<http://amallathasan.blogspot.com/>

<http://amuthabarathy.blogspot.com/>

<http://poetarivumathi.blogspot.com/>

<http://esmuthuswami.blogspot.com/>

<http://ilangkannan.blogspot.com/>

<http://erodetamilanban.blogspot.com/>

<http://kadavoormananimaran.blogspot.com/>

<http://kalaimathiyar.blogspot.com/>

<http://maraimalai-arattai.blogspot.com/>

<http://kesarunachalam.blogspot.com/>

<http://saamipazhaniappan.blogspot.com/>

<http://canthakkavimani.blogspot.com/>

<http://thaaraabaarathy.blogspot.com/>

<http://nachiappan.blogspot.com/>

<http://pichinikkaadu.blogspot.com/>

<http://poovaiaamuthan.blogspot.com/>

<http://ponselvaganapathy.blogspot.com/>

<http://vezhavendhan.blogspot.com/>

<http://poetvairamuthu.blogspot.com/>

<http://poetsoundarakailasam.blogspot.com/>

<http://poetsirpi.blogspot.com/>

<http://kcsarunachalam.blogspot.com/>

<http://saamipazhaniappan.blogspot.com/>

<http://poetthangappa.blogspot.com/>

<http://ponnadiyan.blogspot.com/>

<http://poovaiaamuthan.blogspot.com/>

<http://ponselvaganapathy.blogspot.com/>

<http://manivendhan.blogspot.com/>

<http://maasengkuttuvan.blogspot.com/>

<http://minnoor.blogspot.com/>

<http://poetvamuseturaman.blogspot.com/>

Comments, comments...comments

Interesting poems. .nicely presented
taking a lot of care. Best wishes-
Mylaiselvan

Thank you so much for bringing out
the translation. the translation itself is
so interesting. 'I am the son of
tradition and the comrade of
modernity'- wonderful---Kala B.N.

Noble ideals of the poet very well
portrayed in fine verse. --Seshu
Chamarty

இந்தியாவில் ஒரே தளத்தில் 267 கவிஞர்களைப் பார்க்கவும் அவர்தம் கவிதைகளைக் கேட்கவும் எனது கவிதைவிக்கி என்னும் தளம் உதவுகிறது.வேறெங்கும் வேறெம்மொழியிலும் இத்தகைய வாய்ப்பும் வசதியும் கிடையாது.

அதுமட்டுமல்லாமல் நூறு பெண்கவிஞர்களை இந்த ஒரு தளத்தில்தான் பார்க்கவும் அவர்தம் கவிதைவாசிப்பைக் கண்டு கேட்கவும் வகைசெய்யப்பட்டுள்ளது.

கவிஞர்களைப் பற்றிய செய்திகள்.!

வாழும் கவிதைக்கு ஓர் ஆவணம்

கவிதை விக்கி வலைப்பக்கத்திற்கு வந்துள்ள தங்களுக்கு வணக்கம்.

மேல் காணும் பட்டிகையில் விக்கியின் செயல்பாடு என்னும் பட்டியைச் சொடுக்கவும்.

இங்கே பதிவாகியுள்ள பக்கங்களின் பட்டியலைக் காணலாம்.விரும்பிய பக்கத்தைத் தெரிவு செய்து

படியுங்கள்.பக்கத்தின் கீழ் அமைந்துள்ள குறிப்பில் பின்னூட்டம்
பதிவு செய்யுங்கள்.

தங்கள் கவிதைகள் பற்றியோ தங்களின் கவிதைப் பணி பற்றியோ
தங்களுக்கு விருப்பமான கவிஞர் பற்றியோ கவிதை பற்றியோ
தாங்களும் பதிவுகளைச் செய்யலாம்.தரவுகளுக்கு வரையறை
இல்லை.

வருக!கவிதைச் சுவை பருக!மேலும் விவரங்கள் தருக!

இத்தகைய வரவேற்பு முழக்கத்துடன் அமைந்துள்ள எனது
தளத்திற்கு

<https://kavithai.fandom.com/ta/wiki/>

என்னும் வலைத்தளமுகவரிக்கு நீங்கள் வரவேண்டும்.உங்கள்
பார்வைக்குச் சில பக்கங்களைப் படிமமாக்கி வழங்கியுள்ளேன்.

Kavithai
விக்கி

WIKI...

CO...

Menu



Explore

RECENT



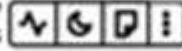
More

Kavithai விக்கி

EXPLORE

WIKI CONTENT

COMMUNITY

137
PAGES

Videos

Category page

EDIT



s://www.youtube.com/watch?v=wN1Ji2o22s

Trending pages



இளஞ்சேரல்

எழுதுகோல் ---
ஜலாஜுதீன்ஏர்வாடி
இராதாகிருட்டி
ணன்
அவர்களின்
புதிய நூல்மகாகவி
பாரதியார்சுருமலைத்
தமிழாழை ---
-2

All items (267)



E...

A • B • C • D • E • F • G • H • I • J • K • L • M • N • O • P • Q • R • S • T • U • V • W •

X • Y • Z • 0*

Watch

My Tools

Customize

Shortcuts

Kavithal
விக்கி

WIKI...

1

Menu



Explore

RECENT



More

File:தானைக்
நா.மக்களிலுள்
கவிதைFile:தாரீராமி
அருணாசலம்File:தமிழத்திழை
ஆய்வரங்கம்

File:தமிழ்தம் 4



File:தமிழ்தம் 1



File:தமிழ்தம் 2



File:தமிழ்தம் 3



File:தானைதி

File:தாய்மாமாமி-
முல்லைக்கரம்File:தாரீமா
தஞ்சிவாகரன்File:தமிழ்தம் 1
கவிதை

File:இரதிசுமாரி

File:இராகவணத்த
ன் கவிதை

File:இராகவி

File:இராவண
காவிபம்
(பொதிவு-2) -
முனைவர்
சிலம்பொலி
செல்லப்பணர்File:இளையனைக்
கேட்டேன்

File:இலட்சுமி

File:இலட்சுமி
கத்தரம்

File:இளஞ்சேரல்

File:இளஞ்சேரல்
கவிதை

உ

ஆ



File:ஆகுமாரசாமி



File:ஆர்த்தி

இ



File:இந்திரா



File:இனியவன்



File:உ. விஜயலட்சுமி

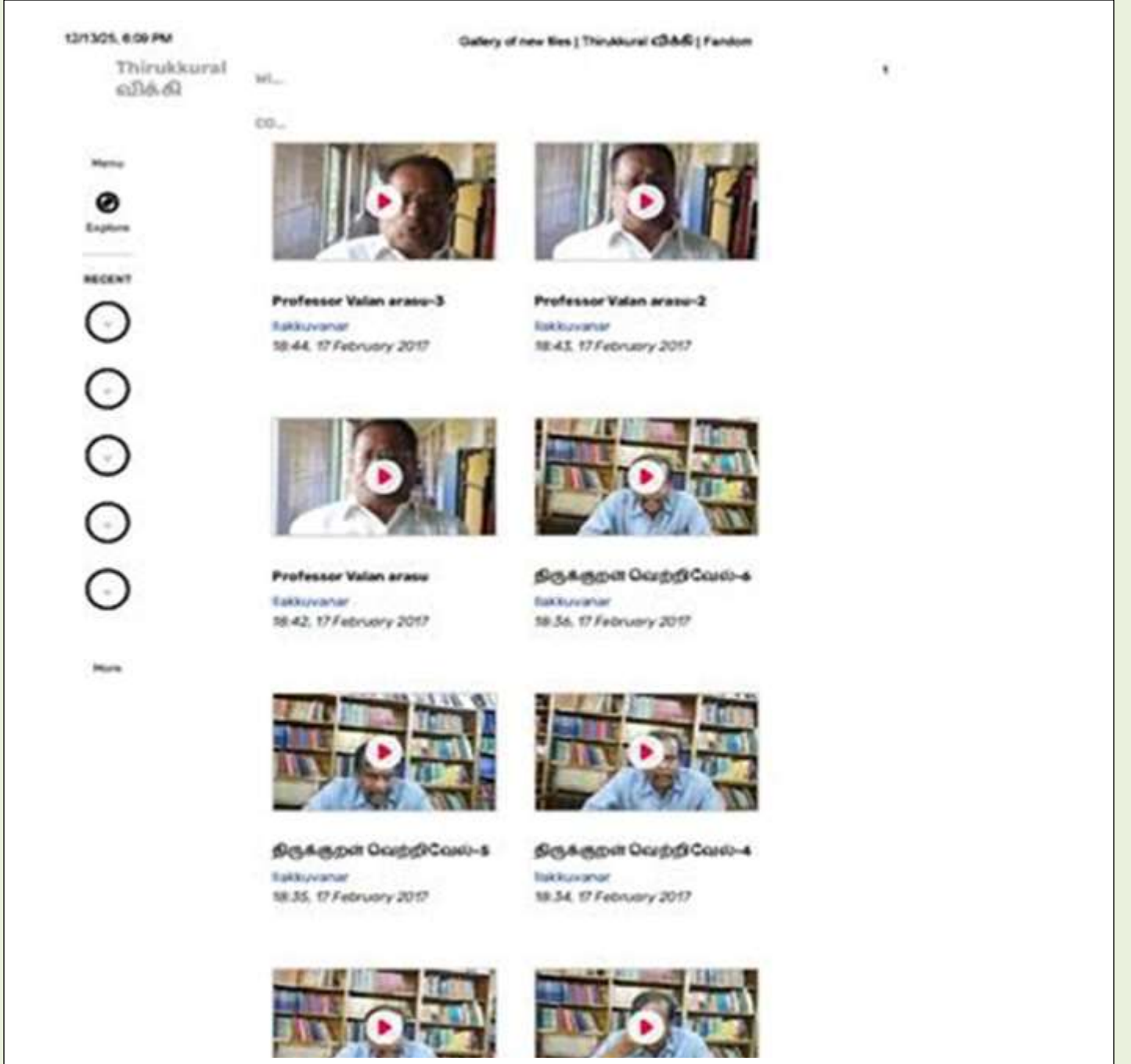
File:உடுமலை
இராமர் கவிதைFile:உமா
கப்பிரமணியன்File:உளர்
பெருங்கவிக்கோ
வா.மு.சேதுராமன்

Watch

My Tools

Customize

Shortcuts



திருக்குறள் விக்ரி இது போலவே இயக்கிவருகிறேன்.

<https://thirukkural.fandom.com/ta/wiki>

இதுதான் வலைத்தள முகவரி

நாம் நடத்தும் குறள்நெறி மின்னிதழ்க் குழுவின் முகவரி:

<https://thirukkural.fandom.com/ta/wiki>

12/13/21, 6:46 PM Media Library - கருத்த திருக்குறள் இணைப்புக் கட்டுதலுக்கும் -- WordPress

Dashboard Posts Media Library Add New Comments 100 Templates 3D Flipbook Appearance Profile Tools Collapse menu

Media Library Add New

Thank you for installing Google Fonts for WordPress! Configure your fonts here: [WordPress Customizer](#)

WP Maintenance Mode is now LightStart. Enjoy the same features, more templates and new landing pages building compatibility.

Are you enjoying using Google Fonts?
You have been using Google Fonts for WordPress for 3 years now! Could you please do me a BIG favor and give it a 5-star rating on WordPress to help us spread the word and boost our motivation?

Leave a Review No thanks / I already have

All media items All dates Search

Search: All images Bulk select

குறள்முதல் கூடம் திசம்பர் 20 23.pdf	குறள்நெறி திசம்பர் 16 1.pdf	குறள்நெறி திசம்பர் 1- யின்னிதழ் 73.pdf	குறள்நெறி சனவரி 20 24 1.pdf	குறள்- விழுத்து திசம்பர் 14 1.pdf
குறள்- விழுத்து சனவரி 24 p off	Thirukkural- Express- January 21.pdf	Thirukkural- Express- January 7- 1.pdf	Thirukkural- Express- December 17 1.pdf	Thirukkural- Express- December 5- 1.pdf
குறள்நெறி திசம்பர் 16 pdf	குறள்நெறி திசம்பர் 1- யின்னிதழ் 73- கலவரிவைந்	குறள்- விழுத்து திசம்பர் 14 p off	குறள்நெறி சனவரி 20 24.pdf	Thirukkural- Express- December 3.pdf
Thirukkural- Express- December 17.pdf	Thirukkural- Express- January 7.pdf	Thirukkural- Express- September 23.pdf	Thirukkural- Express- october 2- 1.pdf	Thirukkural- Express- November 18.pdf

thirukkural.com/wp-admin/upload.php 1/3



Professor Maraimalai's Glimpses of Thirukkural is a book that all who are interested in the history of Tamil will find valuable and insightful. He has done a great service by applying his deep learning to the analysis and appreciation of the most popular and influential work in Tamil. - George L. Hart

JANUARY 2024; CHAAR PUBLICATIONS, Singapore & Madurai

About the Book

Translating Kurala to natural English and at the same time keeping the original nuance has never been an easy task. In that sense, every Kural deserves tons of attention during the process of translation, and Professor Maraimalai's effort on this venture should be commendable. His dedication to the Tamil love in general and his time on this effort should be appreciated by the Tamils at large.

Professor Maraimalai negotiates between English and Tamil very profusely and identifies the exact middle point for all of the Kurala he has translated. -- Vasu Renganathan, Pennsylvania.

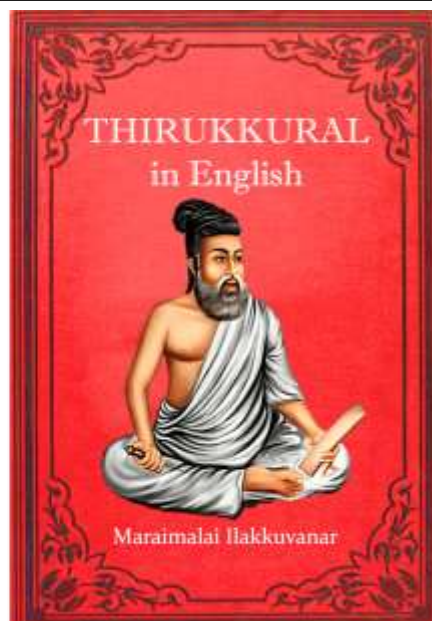
You have before you a new English version of an ancient classic. Maraimalai Ilakkuvanar taught Tamil language and literature for thirty-six years. He has continued to be a prolific scholar as an emeritus professor, and he is the author of nearly two dozen books. He is a passionate promoter of the Tamil tradition, from antiquity to the present. Thus, his perspective on and fidelity to the Thirukkural is welcome. -- Robert N. Anderson, Chapel Hill, NC, USA

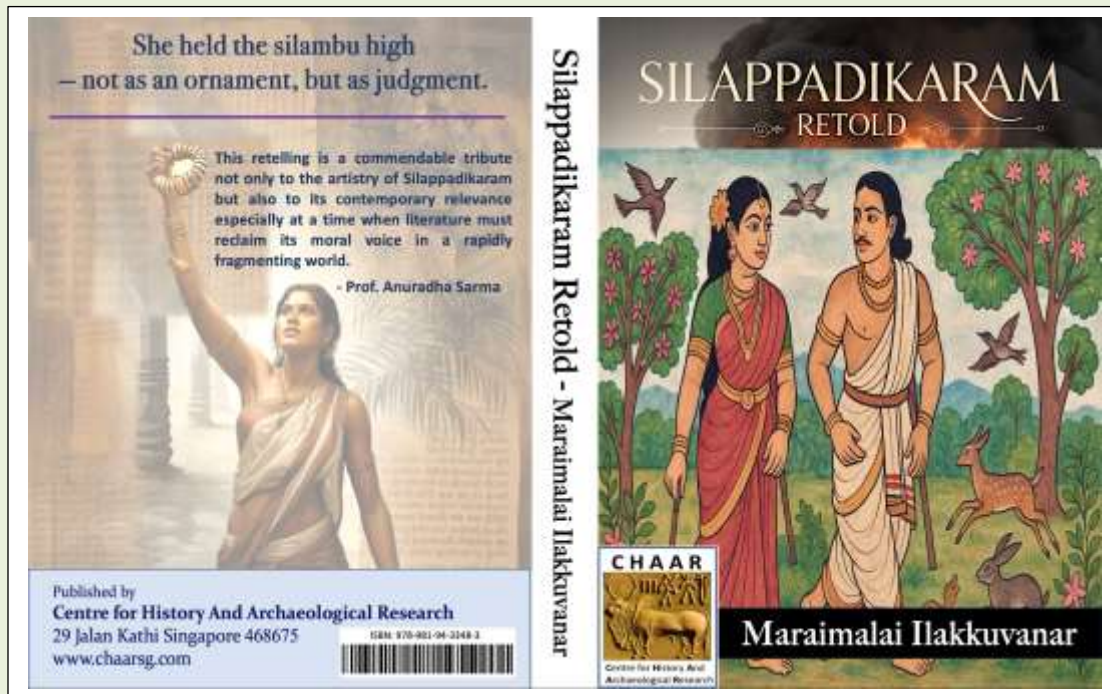
All the couplets glitter with fine craftsmanship, with the qualities of unusual delicacy. In most of the cases, the proverbial taste sandwiched between the two original lines is neatly given in the translations quotable without sacrificing the flavour. The topic for each chapter is thoughtfully given into the overall conceptual presentation contained in the 10 couplets. -- Poet Dr. Meignani Prabhakaresabu, President, International Association of Classical Tamil, Chennai.

Published by
Centre for History And Archaeological Research
29 Jalan Kathi Singapore 468675
www.chaarsg.com



THIRUKKURAL in English - Maraimalai Ilakkuvanar





About the Book

The focus of Maha Kavithai transcends cultural, temporal, spiritual and spatial boundaries, making it in sync with postmodernist ethos of universal significance. Vairamuthu's Maha Kavithai resonates with contemporary concerns about inclusivity, sustainability along with ecological harmony.

- **Dr. Mekhala Venkatesh** - Associate Professor & Research Guide, Department of English, Coordinator-GENESIS (Gender Sensitization Cell), Jain (Deemed-to-be) University, Bengaluru

Prof. Maraimalai's translation explores the possibilities of future space endeavors. This book also narrates the social history of the political movements in the last century in Tamil Nadu and how scientific education for all sections of Tamils has produced excellent space scientists and engineers. I hope the book achieves great commercial success and inspires people to create a commercial movie based on the story of space voyages narrated in the latest Kāviam by our beloved poet.

- **Dr. Nagamanickam Ganesan**, Distinguished Scientist, NASA Johnson Space Center, Houston, USA

The era of postmodernism ushered in a new wave of democracy in literature and enthroned the reality of social life over the typical fictional element of the bygone era. Verily, the 'Maha Kavithai' of Vairamuthu is a gem amongst the postmodern Tamil epics.

- **Prof. Kannabiran Ravishankar**, (Formerly Professeur adjoint - Littératures comparée (tamoul), Université de Paris, France)

Published by
Centre for History And Archaeological Research
29 Jalan Kathi Singapore 468675
www.chaarsg.com




Translated by Maraimalai Ilakkuvanar

VAIRAMUTHU'S MAHA KAVITHAI

A Masterpiece of Scientific Poetry

Vairamuthu's Maha Kavithai - Maraimalai Ilakkuvanar

About the Book

The genre of space poetry, as pioneered by Vairamuthu, stands as a testament to the transformative power of words. It is a genre that transcends the limitations of language and geography, speaking directly to the universal longing for discovery and the desire to understand our place in the cosmos. This book not only introduces readers to this innovative poetic form but also challenges them to imagine how literature can complement and enrich our understanding of the universe.



DART Asteroid Deflection test Mission. This image elements furnished by NASA.

In *A Golden Visa to Space Travel*, Maraimalai Ilakkuvanar offers a thoughtful and comprehensive interpretation of these poetic gems. His meticulous analysis and eloquent exposition bring new dimensions to Vairamuthu's verses, bridging the realms of literature and science in ways that are both enlightening and inspiring. The result is a book that invites readers to explore not only the mysteries of the cosmos but also the limitless possibilities of human imagination and intellect.

Published by

Centre for History And Archaeological Research

29 Jalan Kathi Singapore 468675

www.chaarsg.com

ISBN 978-881-94-1745-2



A Golden Visa to Space Travel from Vairamuthu
— Maraimalai Ilakkuvanar



About the Book

Prof. Maraimalai has done full justice to the 'Maha Kavithai' by comparing each and every element of its postmodernism to various other Poets in World Literature - ranging from Valluvar to Wordsworth to Kahill Gibran to Kurt Vonnegut. Although Prof. Maraimalai ayya is a passionate lover of the Tamil language, he maintains his scholarly neutrality and objectivity when it comes to the rational elements of postmodern literature and comparative analyses of global literature.

— Prof. Kannabiran Ravishankar (Formerly Professeur Adjoint - Littératures comparée (tamoul), Université de Paris, France)

Maha Kavithai revisits and reinvents the epic genre—a poetic narrative that provokes its reader to wake up and preserve before it is too late.

Maha Kavithai is an example of how postmodernist literature can become a tool for social and environmental consciousness even as it takes on literary and spiritual journey. My heartfelt gratitude to Maraimallai Ilakkuvanar's latest work to preserve and promote not just Vairamuthu's Maha Kavithai but Tamil literature.

— Dr. Mekhala Venkatesh Associate Professor & Research Guide, Department of English, Coordinator - GENESIS (Gender Sensitization Cell), Jain (Deemed-to-be) University, Bengaluru.

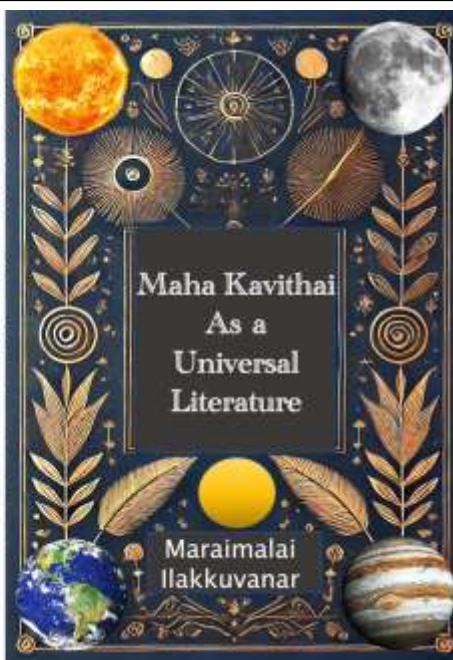
Published by

Centre for History And Archaeological Research

29 Jalan Kathi Singapore 468675

www.chaarsg.com

Maha Kavithai - As a Universal Literature - Maraimalai Ilakkuvanar



About the Book

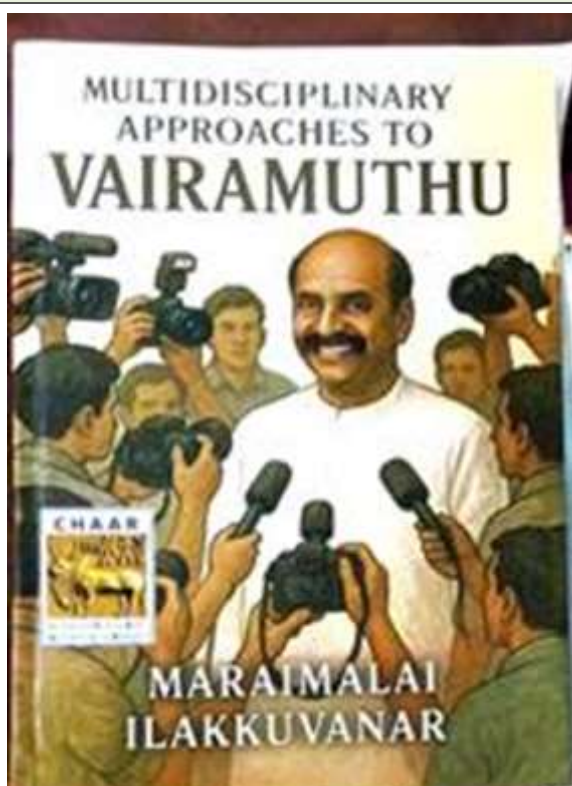
Vairamuthu's original work, *Thanneer Desam*, is a lyrical exploration of water—not merely as a physical element, but as a metaphor for life, renewal, and the perpetual flow of human emotions. In its native tongue, the text resonates with a delicate balance of rhythmic cadence and deep philosophical insight, capturing the essence of nature and the human spirit in every verse. For decades, this work has enchanted readers with its vivid imagery and profound reflections, becoming a cherished masterpiece in Tamil literature.

Professor Maraimalai Ilakkuvanar has approached this translation with both academic rigor and a deep personal appreciation for the source material. His expertise has ensured that the delicate nuances, cultural references, and poetic rhythms of the original are faithfully and elegantly rendered in English. His translation not only retains the lyrical beauty and emotional depth of Vairamuthu's verses but also adapts them to speak with clarity and resonance to modern readers across cultures.

This edition stands as a bridge between languages and traditions. It offers both devoted admirers of Tamil poetry and new readers an opportunity to experience the transformative power of Vairamuthu's words.

Published by
Centre for History And Archaeological Research
29 Jalan Kathi Singapore 468675
www.chaarsg.com

Vairamuthu's Maha Kavithai – Maraimalai Ilakkuvanar



ABOUT THE BOOK

Ultimately, this book is both a tribute to and a critical examination of Vairamuthu's literary contributions. It honors the transformative power of his poetry while subjecting it to the rigorous analysis that great literature commands. Through this multifaceted study, the volume aims to offer scholars, students, and general readers new interpretations and methodologies for understanding poetry as a form of resistance, world making, and renewal.

-Dr. Methala Venkatesh
Associate Professor & Research Guide Department of English,
Coordinator-GENESIS (Gender Sensitization Cell)
JAIN (Deemed-to-be) University, Bengaluru.

In this volume, Prof. Ilakkuvanar introduces readers to a post-critical mode of literary engagement—one that does not approach texts merely with suspicion or ideological deconstruction, but rather with attentiveness, attachment, and imaginative openness. Drawing on thinkers like Rita Felski, Eve Kosofsky Sedgwick, Paul Ricoeur, and Dipesh Chakrabarty, the author constructs a critical framework that honors the aesthetic and emotional force of Vairamuthu's poetry while also interrogating its philosophical and political undertones. Particularly notable is the book's sensitivity to affective embodiment, narrative temporality, and the ethical dimensions of poetic voice.

- Er. Ranjithkumar Dhanraj, President,
Centre for History and Archaeological Research, Singapore.

Published by
Centre for History And Archaeological Research
29 Jalan Kathi Singapore 468675
www.chaarsg.com



Unity in Diversity

An Introduction to Modern poetry of Indian languages



Maraimalai Ilakkuvanar

About the Book

I am sure that any person reading this book will marvel at the writer's deep understanding of the general as well as particular streams of thought underlying the modern traditions of Indian poetry. The book not only celebrates but also contributes to the inculcation of the spirit of 'Indianness' in the hearts and minds of the multilingual Indian readership.

— Professor Anuradha Samra, Dept. of Modern Indian Languages and Literary Studies, Gauhati University, Assam, India.

This book would serve as a handbook of Indian poetry as it is highly diverse and inclusive. There are notable sections that focus on poetry in languages such as Dogri, Magahi, Bhojpuri, Indian Nepali, Bodo, Santhali, and Kashmiri.

— Dr. Namrata Chaturvedi, Zakir Husain Delhi College, University of Delhi, New Delhi.

Dr. Maraimalai Ilakkuvanar strives through this 'Unity in Diversity' collection which is a pan Indian approach to understand Modern Indian Poetry, a step closer to make empathetic readers 'International Citizen'.

— Dr. Mekhala Venkatesh, Associate Professor & Research Guide, Jain (Deemed-to-be) University, Bengaluru.

'Unity in Diversity' is a journey into the world of modern Indian poetry. For those who know the original languages, it is an authentic experience. For those who are reading through translation, it is a gateway to understanding and appreciating the richness of Indian poetry.

— Dr. Vinodhini Chinnaswamy, Associate Professor of English, Presidency University, Bengaluru.

Dr. Maraimalai has limited his study to modern Indian poetry around 25 different languages. He has analysed the works of prominent poets of all these languages and tried his best to do just to the poets and the various languages and cultures.

— Dr. Malavika K. Professor of Kannada, Presidency University, Bengaluru 64

Published by
Centre for History And Archaeological Research
29 Jalan Kathi Singapore 468675
www.chaarsg.com



இன்னும்...இன்னும்..என என்பது பக்கங்களுக்குக் கதை நீண்டுவிடும்.
எனக்கும் நிறையப் பணிகள் காத்துக்கொண்டுள்...உங்களுக்கும் அவ்வாறே..
எனவே தமிழியக்க மாநிலச் செயலர் மு.சுகுமார் அவர்களின் சுருக்கமான ஒரு
பகுதியை இங்கு இணைக்கிறேன்.

“சொற்பொழிவுப் பணி:

சென்னை,அண்ணாமலை,மதுரை,புதுவைப் பல்கலைக்கழகங்களில்
பல்வேறு அறக்கட்டளைப் பொழிவுகள் நிகழ்த்தியுள்ளார்.அசாம் குவாகத்திப்
பல்கலைக்கழகத்தில் மொழியியலாளர் காகதி நினைவு ஆய்வரங்கத்திற்குத்
தலைமையேற்று மையநோக்கவுரை நிகழ்த்தியுள்ளார். கோலாலம்பூர்
மலாயாப் பல்கலைக்கழகத்தில் நடைபெற்ற உலகத் திருக்குறள்
மாநாட்டிலும் ஆத்திரேலியாவில் நடந்த உலகத் திருக்குறள் மாநாட்டிலும்
மையநோக்கவுரை நிகழ்த்தியுள்ளார். மலாயாவில் நடந்த முதல் உலகக்
குழந்தையிலக்கிய மாநாட்டில் மையநோக்கவுரை நிகழ்த்தியதுடன்
தமிழ்நாட்டில் காந்திகிராமம் பல்கலைக்கழகத்தில் நடந்த இரண்டாம் உலகக்
குழந்தையிலக்கிய மாநாட்டின் அமைப்பாளர்களில் ஒருவராகப்
பணியாற்றியுள்ளார். 1997,98ஆம் ஆண்டுகளில் கலிபோர்னியாப்
பல்கலைக்கழகத்தில் பணியாற்றியபோது அப் பல்கலைக்கழகம்
கேட்டுக்கொண்டதற்கிணங்க அமெரிக்காவின் பல்வேறு நகரங்களிலும்
செயற்பட்டுவந்த தமிழ்ச்சங்கங்களில் பொழிவாற்றினார்.அதன்பின்னரும்
2008,2014;ஆம் ஆண்டுகளில் தமிழ்நாடு அறக்கட்டளை,வாசிங்டன்
வட்டாரத் தமிழ்ச்சங்கம்,வடகரோலினாத் தமிழ்ச்சங்கம் முதலான பல
அமைப்புகளில் பொழிவாற்றியுள்ளார்.

சென்னை பாரிமுனையில் அமைந்திருக்கும் இளம் கிறித்துவ ஆடவர் சங்கத்தின் (Y.M.C.A) பொறுப்பில் நடைபெறும் ஒய்.எம்.சி.ஏ. பட்டிமன்றம் என்னும் இலக்கிய அமைப்பின் வழியாகப் பாரதிதாசன் பரம்பரைக் கவிஞர்களின் படைப்புகளைப் பற்றிய திறனாய்வுச் சொற்பொழிவுத் தொடர் ஒன்றை ஏற்படுத்தி 1995ஆம் ஆண்டு முதல் திங்கள்தோறும் ஒரு பொழிவாக 127 கவிஞர்களைப் பற்றிய ஆய்வுப்பொழிவுகள் நிகழ்த்தி ஒரு வரலாற்றுச் சாதனை படைத்துள்ளார்.

மொழிபெயர்ப்புப் பணி:

மொழிபெயர்ப்புப் பணியில் தனி ஈடுபாடு கொண்ட இவருக்கு ஒரு வாய்ப்பினைச் சிங்கப்பூர்த் தமிழ் எழுத்தாளர் கழகம் வழங்கியது. தலைவர் லீ குவான் யூ அவர்களின் தொண்ணூறாம் பிறந்தநாளையொட்டி உலகெங்கும் பல்வேறு கவிஞர்களின் வாழ்த்துக்கவிதைகளைத் தொகுத்து நூலாக்கும் முயற்சியில் முனைந்த அக் கழகம் அக் கவிதைகளின் ஆங்கில மொழியாக்கம் தேவை என்பதனை மிகவும் காலங்கடந்தே உணர்ந்தது. உடனே மொழிபெயர்த்து உற்றுழி உதவும் பொறுப்பை ஏற்று மறைமலை சிறப்புற நடத்தினார். அக் கவிதைகளின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்புக் கிட்டியதால் தலைவர் லீ அவர்களும் அக் கவிதைகளைப் படித்து கவிஞர்கள் தம் மீது கொண்டிருந்த ஈடுபாட்டையும் பெருமதிப்பையும் உணர முடிந்தது.

இக் காலக் கவிஞர்களின் கவிதைகளை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து A Cluster of Stars ,Voices of Emancipation என்னும் தொகுப்புகளையும் ஈரோடு தமிழன்பன் அவர்களின் கவிதைகளில் தெரிவுசெய்த சில கவிதைகளை Blood and Sweat in a capsule என்னும் தொகுப்புநூலாகவும் வெளியிட்டுள்ளார். அண்மையில் திருக்குறள் முழுமையும் ஆங்கிலத்தில் கவிதைநடையில் மொழிபெயர்த்து வெளியிட்டுள்ளார். கவிப்பேரரசு

வைரமுத்து அவர்களின் மகா கவிதை,தண்ணீர் தேசம் என்னும் இரு
உரைநடைக் காப்பியங்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து
வெளியிட்டுள்ளார்.அண்மையில் நூற்றாண்டு கொண்டாடப்பட்ட கவிஞர்
கருணானந்தம் அவர்களின் அண்ணா காவியம் இவரால் மொழியாக்கம்
செய்யப்பெற்றது.கல்கியின் இதுவரை மொழிபெயர்ப்புப் பெறாத
'பார்த்திபன் கனவு'மொழியாக்கம் செய்யப்பெற்றுள்ளது."

இன்னும் நிறையப் பணிகள் காத்துக்கொண்டுள்ளன.

இதுவரை சொன்ன பல செய்திகள் இவரே மறந்துபோய்விட்டவை.
எப்போதாவது இப்படி எங்காவது எடுத்துச் சொன்னால்தான் அவை
நினைவில் நிற்கும் என்பதால் இந்த முயற்சி.

தேவையில்லாத தன்முனைப்போ வெற்று வீறார்ப்போ வராமல்
இந்த உரையாடலை இத்துடன் அமர்த்திக்கொள்கிறேன்.

குறள்நெறி இதழ்களைப் படியுங்கள்.குறள்பரப்பும்
எழுத்தோவியங்களைப் படையுங்கள்.

விரல்கள் பத்தும் மூலதனம்
கணினியே என்றன் ஆடுகளம்
இணையமும் புலனமும் சாளரங்கள்
குறள்நெறியே நம் உயிர்மூச்சு